



# El Proyecto Ecología de los Huertos

*Cultivando Hortalizas, Ambientes, y Comunidades Saludables en NYC*

Enero 2011

Estimado(a) Horticultor(a) de NYC,

Espero que se encuentre muy bien en este año nuevo, esperando la época de sembrar con anticipación! Mi nombre es Megan Gregory, y soy estudiante de Horticultura en la Universidad Cornell. En enero de 2010, empecé a trabajar con los horticultores de la ciudad de Nueva York (NYC) en el "Proyecto Ecología de los Huertos." Nuestras metas son:

- **Desarrollar métodos para el cultivo de hortalizas en NYC que sean amigables con el medio ambiente, y**
- **Apoyar a los programas educativos en horticultura, nutrición, y organización comunitaria**

Ud. está recibiendo esta carta porque ¡su participación hizo que el primer año de nuestro proyecto fuera un éxito! Quisiera darle noticias sobre lo que logramos juntos en 2010, y pedir su colaboración en este año.

\* \* \* \* \*

## Logros en 2010:

- 1) Como resultado de lo que aprendimos en **entrevistas con horticultores**, ampliamos nuestra investigación para incluir el manejo de los insectos más dañinos en los huertos de NYC. Durante el año pasado hablé con cerca de 80 horticultores, quienes compartieron muchos beneficios, pero también retos y dificultades para la producción de hortalizas. Sin embargo, los temas de plagas de insectos y fertilidad de los suelos se destacaron como prioridades.
- 2) Nuestras esfuerzos para **trazar mapas de los huertos** nos permitirán identificar plantas que atraen insectos benéficos (insectos que controlan -- comen -- las plagas) y reducen el daño a los cultivos. Medimos las áreas sembradas en hortalizas, frutales, flores, arbustos, y árboles en 20 huertos.



*Derecha: Algunos huertos tienen bordes de flores perennes alrededor de las hortalizas. Aprenderemos si estas flores pueden atraer a los insectos benéficos!*



- 3) El **monitoreo de insectos** mostró que la presencia de **moscas blancas** en repollo y de **ácaros** en tomate reduce la cosecha en la mayoría de los huertos. También encontramos **escarabajos (flea beetles), áfidos, y chinches de ayote (squash bugs)** en algunos huertos. En 2011, seguiremos monitoreando estos insectos.

*Izquierda: La mosca blanca es un problema común en los huertos de NYC. Aprenderemos como los horticultores pueden manejarla sin pesticidas.*

- 4) **Análisis de fertilidad de suelos** demostró que los suelos de huertos urbanos son diferentes de suelos en las áreas rurales. En 2011 probaremos técnicas como cultivos de cobertura (vea folleto incluido), los cuales pueden ayudar a mantener suelos fértiles y productivos en los huertos urbanos.
- 5) Se están realizando **ensayos preliminares de cultivos de cobertura!** En otoño de 2010, realizamos talleres sobre los cultivos de cobertura. Ahora los horticultores están probando combinaciones de distintos tipos de estos cultivos. Esperamos recibir reportes suficientes para aprender cuáles cultivos de cobertura y prácticas pueden ser útiles para los horticultores en NYC.



*Arriba: Avena/arveja, centeno/veza, y trébol rojo en un huerto en otoño.*

**\*\*\*Por favor, vea el lado atrás para información sobre nuestros planes para 2011 y cómo Ud. nos puede ayudar!\*\*\***

## ¿Qué va a suceder en 2011?

Tenemos muchos planes para apoyar a los horticultores de NYC en 2011. ¡Su colaboración será esencial!

- 1) **Más entrevistas con horticultores:** Necesitamos más horticultores dispuestos a compartir su experiencia sobre prácticas, cultivos, y desafíos para producir hortalizas. **Para recomendar a un horticultor, por favor contáctenos a través de correo electrónico o teléfono (vea abajo) o proporcione nuestra información con los otros horticultores para que se contacten con nosotros.**

- 2) **Ensayos formales de cultivos de cobertura:** Un número limitado de grupos de horticultores tendrán la oportunidad para participar en nuestro estudio de cultivos de cobertura en 2011! Proporcionaremos semillas y talleres a cambio de colaboración de horticultores en el diseño y manejo de experimentos. Evaluaremos como los cultivos mejoran la fertilidad de los suelos, atraen insectos benéficos, y controlan las malezas. Los horticultores participantes recibirán información sobre los cultivos de cobertura que sean mejores para su sitio específico.

Se siembran los **cultivos de cobertura** en otoño, después de la cosecha, y se incorporan en el suelo en primavera antes de sembrar las hortalizas. Los cultivos de cobertura pueden aumentar las cosechas porque enriquecen el suelo, controlan malezas, y atraen insectos benéficos. Por favor, vea el folleto incluido para más información.



Avena



Arvejas



Trébol rojo

- 3) **Monitoreo de insectos plagas y insectos benéficos:** Seguiremos monitoreando insectos durante 2011, buscándolos en cultivos y atrapándolos con tarjetas pegajosas amarillas (vea foto a la izquierda). Para identificar tipos de plantas que atraen insectos benéficos y reducen insectos plagas y el daño a los cultivos, compararemos medidas de las poblaciones de insectos con la información que tenemos en los mapas de la diversidad de plantas en los huertos.



*Izquierda: Podemos usar tarjetas pegajosas amarillas para atrapar y monitorear los insectos plagas y benéficos en los huertos de NYC.*

- 4) **Midiendo la cosecha de hortalizas:** Hay mucho interés en aprender la cantidad de hortalizas que se produce en NYC. Esta información serviría para identificar las prácticas hortícolas que dan el mejor rendimiento, y para comunicar la importancia de los huertos a los políticos. Buscamos horticultores dedicados quienes deseen saber la cantidad de hortalizas que se produce en su huerto, y estén dispuestos a pesar y anotar TODA su cosecha durante 2011.



\* \* \* \* \*

Por favor, visite nuestro sitio Web: <http://blogs.cornell.edu/gepespanol/> para más información sobre el Proyecto Ecología de los Huertos, y para contribuir sus preguntas sobre la horticultura en el "Foro de Discusión."

**Muchísimas gracias** por compartir su conocimiento sobre el cultivo de hortalizas, su tiempo, y su esfuerzo con nosotros durante el primer año del Proyecto Ecología de los Huertos. Esperamos seguir colaborando en 2011, aprendiendo juntos cómo los horticultores pueden producir cosechas abundantes, mientras cuiden el medio ambiente.

Si tiene preguntas sobre el Proyecto Ecología de los Huertos o desea involucrarse, por favor póngase en contacto con Megan Gregory al [mmg98@cornell.edu](mailto:mmg98@cornell.edu) o 847-287-7794 (habla español).

Sinceramente,

Megan M. Gregory y el equipo del "Proyecto Ecología de los Huertos"